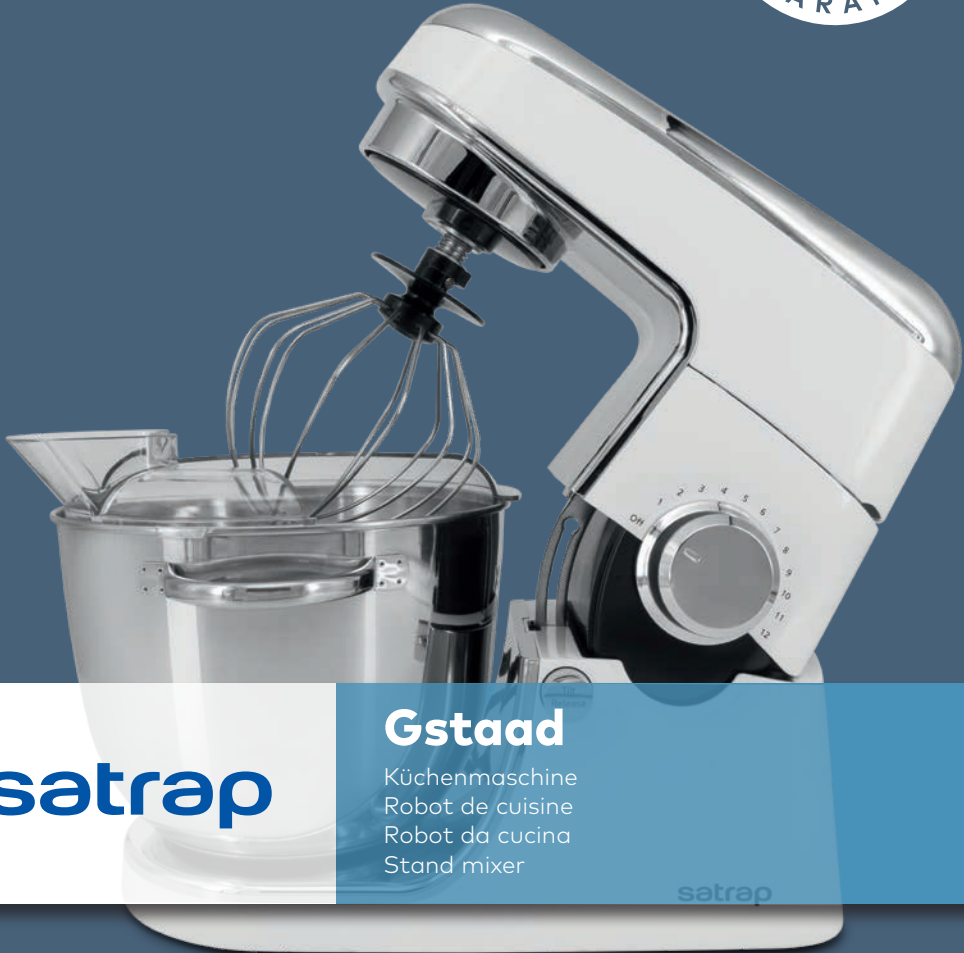


The Joy of Living.



satrap

Gstaad

Küchenmaschine
Robot de cuisine
Robot da cucina
Stand mixer

satrap

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto, che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Küchenmaschine Gstaad –

Geräteübersicht | Description de l'appareil |

Descrizione dell'apparecchio | Appliance description

4 Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Avvertenze di sicurezza
Safety instructions

16 Anwendung
Utilisation
Uso
Use

14 Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description

20 Garantie-Hinweis
Informations de garantie
Dichiarazione di garanzia
Warranty information



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Durch und durch sicher

- ist das Label für nachgewiesene Sicherheit.
- ist ganz im Sinne des neuen Bundesgesetzes über die Produktsicherheit (PrSG; SR 930.11), welches darauf abzielt, dem Konsumenten grösstmöglichen Schutz zu gewähren.
- ist das Label der Zertifizierungsstelle des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI für elektrische Erzeugnisse gemäss der Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV; SR 734.26). Das ESTI ist seit 1996 als Zertifizierungsstelle nach EN 45011 mit der Akkreditierungsnummer SCESp0033 der SAS akkreditiert.
- ist nach ISO der Zertifizierungsart 2, d.h. Typenprüfung mit Marktüberwachung, zugeordnet und erfüllt somit höhere Ansprüche an die elektrotechnische Sicherheit als die Selbstdeklaration mit dem CE-Kennzeichen.

Sécurité totale

- est le label synonyme de sécurité prouvée.
- va tout à fait dans le sens de la nouvelle loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPro; RS 930.11) dont le but est de protéger le plus possible les consommateurs
- est le label de l'organisme de certification de l'ESTI pour les matériels électriques selon l'Ordonnance sur

les matériels électriques à basse tension (OMBT; RS 734.26). L'ESTI est accréditée, depuis 1996, comme organisme de certification selon EN 45011, sous le numéro d'accréditation SCESp 0033 du SAS.

- est classé selon ISO, type de certification 2, contrôle de types avec surveillance du marché et répond ainsi à des exigences plus élevées de sécurité électrique que l'autodéclaration avec le marquage CE.

Sicurezza totale

- è il contrassegno per sicurezza comprovata.
- è del tutto in linea con la nuova legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro, RS 930.11), che mira a dare ai consumatori la massima tutela possibile.
- è il contrassegno dell'organismo di certificazione dell'ESTI per i prodotti elettrici, ai sensi dell'Ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT, RS 734.26). L'ESTI è accreditato dal 1996 come organismo di certificazione ai sensi dell'EN 45011 con il numero SCESp 0033 della SAS.
- è classato al tipo di certificazione 2 secondo ISO, cioè controllo del tipo con sorveglianza nel mercato, e pertanto corrisponde a esigenze di sicurezza elettrotecnica più elevata rispetto all'autodichiarazione con il marchio CE.

Sicherheitshinweise

DE

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 220-240 Volt Netzspannung anschliessen.
- **Motorsockel niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.**
- Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benützen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt dieses herauszuholen solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät wurde nur für die Verarbeitung von haushaltsüblichen Mengen konzipiert und darf nicht Zweck entfremdet werden.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heiße Herdplatte, offene Flammen, heiße Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist, und das Netzkabel nicht zum "Stolperdraht" wird.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benützen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der

Sicherheitshinweise

Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihre Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.

- Leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe des Gerätes entfernen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 volts.
- **Ne jamais plonger le bloc moteur dans l'eau ni le passer sous le robinet pour le nettoyer.**
- Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience qu'à condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et sur les risques qui peuvent en découler.
- Ne pas laisser les enfants se servir de l'appareil. Tenir ce dernier et son cordon d'alimentation hors de leur portée.
- Cet appareil est conçu pour travailler des quantités correspondant à la consommation habituelle d'un ménage et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil / le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque

Consignes de sécurité

façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.

- Ne pas placer l'appareil à proximité d'objets inflammables.

Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Avvertenze di sicurezza

IT

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona solamente con corrente alternata a 220-240 V.
- **Non immergere mai l'unità motore in acqua e non pulirla sotto l'acqua corrente!**
- Pulire l'apparecchio soltanto con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini pieni d'acqua. Se, tuttavia, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non rimuoverlo finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo l'uso e staccare la spina.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, solo sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio è concepito solo per la lavorazione di quantitativi limitati al consumo famigliare e non va utilizzato per altri scopi.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo di alimentazione direttamente esposto a fonti di calore (per es. fornelli caldi, fiamme vive, ferri da stiro o stufe accesi).
- Assicurarsi che l'apparecchio, se in funzione, poggi su una base stabile e che il cavo di alimentazione non intralci il passaggio.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e solo per lo scopo indicato.
- Per riparazioni e interventi sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o la struttura stessa risultassero difettosi, l'apparecchio dovesse cadere o riportare danni, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop del proprio punto di vendita per riparazione o controllo.
- Rimuovere qualsiasi oggetto altamente infiammabile che si trovi nelle vicinanze dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, tagliare il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.

Safety instructions

EN

- Please read the instructions carefully before using this appliance. They contain important advice about safety and how to use and care for your appliance.
- Keep the instructions somewhere safe and be sure to pass them on to the next owner of the appliance, if applicable.
- Only connect to a 220-240 volt mains supply.
- **Do not immerse the motor base in water or clean it under running water.**
- Only use a damp cloth to clean the appliance. Be sure to unplug the appliance first.
- Never remove the plug from the wall socket by pulling on the cable.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bath tubs, swimming pools, showers or wash-basins filled with water. If the appliance does fall into water, do not remove it from the water until it has been unplugged from the mains. Unplug from the wall socket immediately.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Always switch the appliance off after use and unplug from the wall socket.
- This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capacity or a lack of experience and/or knowledge provided they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the resulting risks.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its power cable must be kept out of the reach of children.
- This appliance was designed for normal household quantities only and may not be used for other purposes.
- Do not place the appliance near a source of heat. Keep the power cable away from direct heat (e.g. a hot plate, open flame, hot iron or heater).
- Take care that the appliance is stable when in use, and the power cable cannot be tripped over.
- The appliance is only intended for domestic use. Do not use it for anything other than its intended purposes.
- Repairs to the appliance or the power cable should only be carried out by Coop Service.
- To avoid hazards, do not use the appliance if it is damaged or defective. If the plug, cable or housing is defective or the appliance has been dropped or otherwise damaged, please return it immediately to Coop Service via your Coop store to be repaired or checked.
- Remove inflammable objects from the vicinity of the appliance.

Safety instructions

Coop does not accept any responsibility for damage arising as a result of failure to observe these instructions.

Disposal

For the sake of the environment, all electrical appliances must be properly disposed of at the end of their life. Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le avvertenze di sicurezza.

EN

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo utilizzo | Before using for the first time



Vor jedem Einsetzen oder Herausnehmen der Zubehörteile Netzstecker ziehen.

Reinigen Sie alle Zubehörteile mit etwas Spülmittel in warmem Wasser.

Motorsockel nur mit einem feuchten Tuch abreiben.

Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de retirer un accessoire.

Nettoyez tous les accessoires avec de l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle.

Nettoyez le bloc moteur de l'appareil uniquement avec un chiffon humide.

Scollegare sempre la spina prima di inserire o togliere gli accessori.

Pulire tutti gli accessori con detersivo per stoviglie e acqua calda.

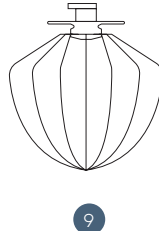
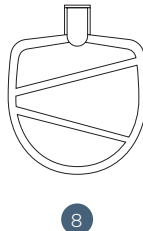
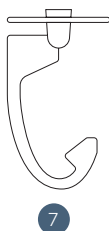
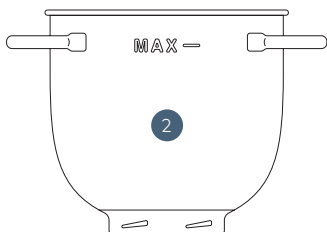
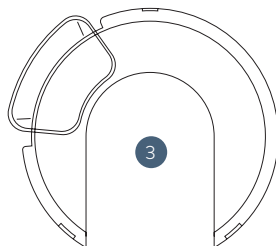
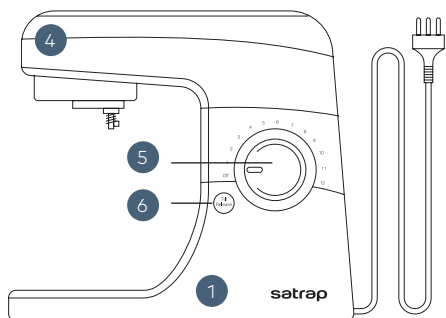
Pulire l'unità motore soltanto con un panno umido.

Always unplug the appliance before attaching or removing the accessories.

Clean all accessories in warm water with a little washing-up liquid.

Only use a damp cloth to clean the motor base.

satrap Küchenmaschine Gstaad –
Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description



satrap Küchenmaschine Gstaad – Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description

Küchenmaschine | Robot de cuisine | Robot da cucina | Stand mixer

- | | |
|---|---|
| 1 Motorsockel
Bloc moteur
Unità motore
Motor base | 7 Knethaken
Crochet pétrisseur
Gancio per impastare
Dough hook |
| 2 Arbeitsschüssel
Bol
Ciotola
Mixing bowl | 8 Rührbesen
Malaxeur
Frusta a foglia
Flat beater |
| 3 Spritzschutz
Couvercle anti-projections
Coperchio paraschizzi
Splash guard | 9 Schneebesen
Fouet à fils
Frusta a filo
Whisk |
| 4 Rührarm
Tête
Braccio mescolatore
Mixer arm | |
| 5 Stufenschalter
Sélecteur de vitesse
Selettore della velocità
Speed control | |
| 6 Kipp-Schalter
Bouton de déverrouillage de la tête
Pulsante di sollevamento del braccio mescolatore
"Tilt" button | |

Bedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo | Operation

Arbeitsfunktion | Robot de cuisine | Robot da cucina | Stand mixer



- Knethaken: Kneten von Teig für Kuchen und Brote (Max. 1kg Mehl)
- Crochet pétrisseur : pétrir des pâtes à pain ou à gâteau (max. 1 kg de farine)
- Gancio per impastare: per impasti di torte e pane (max. 1 kg di farina)
- Dough hook: Kneading dough for cakes and bread (max. 1 kg flour)



- Rührbesen: Mixen von Obst, Gemüse, Suppen, Flüssigkeiten für Getränke usw.
- Malaxeur : mélanger des fruits, des légumes, des potages, des liquides pour préparer des boissons, etc.
- Frusta a foglia: per mescolare frutta, verdura, minestre, liquidi per bevande ecc.
- Flat beater: Mixing fruit, vegetables, soups, liquids for drinks etc.



- Schneebeesen: Schlagen von Sahne, Mayonnaise, Eiweiss, Crème, Pudding, leichte Teige für Kuchen usw.
- Fouet à fils : monter de la crème en chantilly, monter une mayonnaise, battre des blancs en neige, préparer des crèmes desserts, des flans ou des pâtes à gâteau légères, etc.
- Frusta a filo: per montare panna, maionese, albumi, creme, budini, impasti leggeri per torte ecc.
- Whisk: Whisking cream, mayonnaise, egg white, crèmes, custards, light cake batters etc.



Bedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo | Operation

1. Drücken Sie den Kipp-Schalter (6) und heben Sie den Rührarm (4) an bis zum Anschlag.
2. Setzen Sie die Arbeitsschüssel (2) auf den Motorsockel (1) und drehen Sie sie nach links bis sie einrastet. Wenn Sie den Spritzschutz (3) verwenden wollen, müssen Sie ihn jetzt auf die Arbeitsschüssel (2) aufsetzen.
3. Setzen Sie das gewünschte Werkzeug (7/8/9) auf die dafür vorgesehene Achse unter dem Rührarm (4) auf, wie in **Abb. A und B** gezeigt. Das Werkzeug muss fest und sicher sitzen.
4. Füllen Sie jetzt die benötigten Zutaten in die Arbeitsschüssel (2).
HINWEIS: Es müssen nicht alle Zutaten von Anfang an eingefüllt werden. Sie können nach und nach durch Heben des Rührarmes oder durch die Öffnung am Spritzschutz (3) zugefügt werden.
5. Drücken Sie den Kipp-Schalter (6) um den Rührarm zurück zu kippen.
6. Wenn Sie den Spritzschutz (3) verwenden wollen, können Sie ihn jetzt auf die Arbeitsschüssel (2) aufsetzen.
7. Drehen Sie den Stufenschalter (5) langsam nach rechts um Spritzer von Flüssigkeiten zu vermeiden.
8. Passen Sie die Geschwindigkeit je nach Masse und Zutaten an.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la tête (6) puis soulevez la tête (4) jusqu'à la butée.
2. Placez le bol (2) sur le bloc moteur (1) et tournez-le vers la gauche jusqu'à ce qu'il se verrouille. Placez le couvercle anti-projections (3) sur le bol (2), si vous souhaitez l'utiliser.
3. Insérez l'accessoire souhaité (7/8/9) sur l'axe d'entraînement situé sous la tête (4) comme indiqué sur les **illustrations A et B**. L'accessoire doit être solidement fixé.
4. Ajoutez ensuite les ingrédients dans le bol (2).
REMARQUE: vous n'êtes pas obligé de mettre les ingrédients tous à la fois dans le bol. Vous pouvez les ajouter au fur et à mesure soit en soulevant la tête soit par l'ouverture du couvercle anti-projections (3).
5. Pour soulever la tête, appuyez sur le bouton de déverrouillage (6).
6. Vous pouvez maintenant placer le couvercle anti-projections (3) sur le bol (2), si vous le souhaitez.
7. Tournez le sélecteur de vitesse (5) lentement vers la droite pour éviter les éclaboussures.
8. Adaptez la vitesse en fonction de la consistance et des ingrédients.

1. Premere il pulsante di sollevamento (6) e alzare il braccio mescolatore (4) fino alla battuta.
2. Inserire la ciotola (2) sull'unità motore (1) e girarla verso sinistra per bloccarla.
3. Se si desidera usare il coperchio paraschizzi (3), inserirlo ora sulla ciotola (2).
Inserire l'accessorio scelto (7/8/9) sul perno sotto il braccio mescolatore (4) come indicato nelle **immagini A e B**. L'accessorio deve essere ben fissato.
4. Riempire la ciotola (2) con gli ingredienti necessari.
CONSIGLIO: non si devono versare tutti gli ingredienti all'inizio della lavorazione. Possono essere aggiunti un po' alla volta alzando il braccio mescolatore o dall'apertura del coperchio paraschizzi (3).
5. Premere il pulsante di sollevamento (6) per abbassare il braccio mescolatore.
6. Se si desidera usare il coperchio paraschizzi (3), inserirlo ora sulla ciotola (2).
7. Girare il selettore della velocità (5) lentamente verso destra per evitare schizzi del liquido.
8. Adattare la velocità in funzione della massa e degli ingredienti.

Bedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo | Operation

1. Press the "Tilt" button (6) and lift the mixer arm (4) as far as it will go.
2. Place the mixing bowl (2) onto the motor base (1) and turn anti-clockwise until it locks into place. If you wish to use the splash guard (3), place it onto the rim of the mixing bowl (2) now.
3. Attach the desired tool (7/8/9) to the pin below the mixer arm (4) as shown in **Fig. A and B**. The tool must be held firmly in place.
4. Add the desired ingredients to the mixing bowl (2).
NOTE: The ingredients do not all have to be added at once. They can be added gradually through the opening in the splash guard (3) or by lifting the mixer arm.
5. Press the "Tilt" button (6) to move the mixer arm back down.
6. If you wish to use the splash guard (3), you can place it onto the rim of the mixing bowl (2) before lowering the arm.
7. Turn the speed control (5) clockwise slowly to prevent liquid ingredients from splashing.
8. Adjust the speed depending on the volume and type of ingredients.

Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice

Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione Cleaning and care

Vor jeder Reinigung bzw. vor dem Herausnehmen der Zubehörteile Netzstecker ziehen. Alle Zubehörteile unter fließendem warmem Wasser und mit etwas Seife abspülen. Nachspülen und sorgfältig abtrocknen.
Motorsockel und Zuleitung nie ins Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch reinigen. Hartnäckige Flecken lassen sich mit etwas Spülmittel entfernen. Nie Scheuermittel verwenden!
Motorsockel und Zuleitung mit einem weichen Tuch trocken reiben.
Die Netzzuleitung darf nur bei einem autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden. Verlangen Sie bei eventuellen Reparaturen stets die Verwendung von Originalersatzteilen.

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou d'installer ou de retirer un accessoire. Lavez tous les accessoires sous l'eau chaude du robinet avec du liquide vaisselle, puis rincez-les et séchez-les soigneusement.
Ne plongez jamais le bloc moteur et le cordon d'alimentation dans l'eau. Nettoyez-les avec un chiffon humide. Les taches tenaces s'enlèveront avec un peu de liquide vaisselle. N'utilisez jamais de produits abrasifs. Essuyez le bloc moteur et le cordon d'alimentation avec un chiffon doux pour les sécher.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un service après-vente agréé. Exigez toujours l'utilisation de pièces de rechange d'origine pour les éventuelles réparations.

Sc Collegare sempre la spina prima di pulire l'apparecchio o di togliere gli accessori. Lavare tutti gli accessori sotto l'acqua corrente calda e con un po' di detersivo per stoviglie. Sciacquare e asciugare accuratamente.
Non immergere mai l'unità motore e il cavo di alimentazione nell'acqua, ma pulirli con un panno umido. Eliminare le macchie ostinate con un po' di detersivo per stoviglie. Non utilizzare mai prodotti abrasivi! Asciugare bene l'unità motore e il cavo di alimentazione con un panno asciutto. Solo un servizio clienti autorizzato può sostituire il cavo di alimentazione. In caso di riparazioni, richiedere sempre l'utilizzo di pezzi di ricambio originali.
Always unplug the appliance before removing the accessories and before cleaning.

Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice

Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione Cleaning and care

Wash all accessories under warm running water using a little dish soap. Rinse and dry carefully. Never immerse the motor base or power cable in water. Instead, clean them with a damp cloth. Stubborn stains can be removed using a little washing-up liquid. Do not use abrasive cleaning agents! Dry off the motor base and cable with a soft cloth. The power cable may only be replaced by an authorized customer service provider. In the event of repairs, always request that original replacement parts be used.

Tipps | Conseils utiles | Suggestimenti | Tips

- Schalten Sie das Gerät von Zeit zu Zeit ab um die Ränder der Schüssel und das Rührwerkzeug mit einem Spatel sauber zu schaben.
- Für die Herstellung von schweren Brotteigen darf die Höchstmenge von 1 kg Mehl nicht überschritten werden.
- Wenn Sie schwere Teige verarbeiten müssen Sie das Gerät beobachten. Damit keine Überhitzung des Motors vorkommt sollten die einzelnen Vorgänge nicht länger als 5 Minuten dauern.
- Wenn Sie fertig sind mit der Verarbeitung drücken Sie den Kipp-Schalter (6) um den Rührarm (4) hoch zu klappen.
- Säubern Sie das Rührwerkzeug bevor Sie es wegnehmen.
- Die Schüssel (2) kann durch eine Rechtsdrehung entfernt werden.
- Éteignez l'appareil de temps en temps pour racler le bord du bol et l'accessoire à l'aide d'une spatule.
- La quantité de farine ne doit pas dépasser 1 kg pour les pâtes à pain lourdes.
- Surveillez l'appareil lorsque vous pétrissez des pâtes lourdes. Pour éviter toute surchauffe du moteur, ne faites pas fonctionner l'appareil plus de 5 minutes d'affilée.
- Une fois que vous avez terminé, appuyez sur le bouton de déverrouillage (6) pour soulever la tête (4).
- Nettoyez l'accessoire avant de le retirer puis déverrouillez le bol (2) en le tournant vers la droite.
- Spegner di tanto in tanto l'apparecchio per pulire i bordi della ciotola e l'accessorio mescolatore con una spatola.
- Per impasti pesanti di pane non superare la quantità massima di 1 kg di farina.
- Quando si lavorano impasti pesanti controllare sempre l'apparecchio. Per prevenire un surriscaldamento del motore lavorare le singole fasi per non più di 5 minuti ciascuna.
- Finita la lavorazione premere il pulsante di sollevamento (6) per sollevare il braccio mescolatore (4).
- Pulire l'accessorio mescolatore prima di toglierlo.
- Togliere la ciotola (2) girandola verso destra.
- Switch the appliance off from time to time to clean the rim of the bowl and the mixing tool with a spatula.
- When making heavy bread doughs, the maximum quantity of 1 kg of flour must not be exceeded.
- When you are mixing heavy doughs, always keep an eye on the appliance. To prevent the motor from overheating, each processing step should not last longer than 5 minutes.
- When you have finished mixing, press the "Tilt" button (6) to raise the mixer arm (4).
- Clean the mixing tool before detaching it.
- The bowl (2) can be removed by twisting it clockwise

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty / Coop Service

Wir gewährleisten für satrap-Geräte 5 Jahre Coop-Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils satrap pendant 5 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Tutti gli apparecchi satrap sono coperti da 5 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, il costo dei pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

For satrap appliances, we provide a 5-year Coop warranty from the date of purchase. During the warranty period, Coop Service will repair the appliance for you free of charge, without shipping or travel expenses and without charging for labour and replacement parts.

Coop kann keine Garantie gewähren:

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

La garanzia Coop decade in caso di:

Coop cannot provide any warranty:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
- bei gewerblicher Nutzung
- bei normaler Abnutzung
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
- wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt
- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité;
- usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
- usage à des fins professionnelles;
- usure normale de l'appareil;
- réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
- absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.
- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza;
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
- uso commerciale;
- normale usura;
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
- assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.
- if defects or damage occur as a result of failure to observe the safety instructions
- in the event of improper use by the buyer or third persons
- in the event of commercial use
- for normal wear and tear
- if repairs have been undertaken by the buyer or third persons
- if the warranty certificate or sales receipt is missing

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty / Coop Service



Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che devono quindi essere conservati con cura.

If making a claim under warranty, please present the sales receipt or warranty certificate, which you should keep in a safe place.

Qualität | Qualité | Qualità | Quality

In unserem Labor in Wangen bei Olten werden sämtliche satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung und Sicherheit eingehend geprüft und danach von Coop-Mitarbeitern zuhause getestet.

Tous les appareils satrap sont contrôlés dans notre laboratoire de Wangen bei Olten selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance et de sécurité, avant d'être confiés à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent les tester chez eux.

Nel nostro laboratorio di Wangen bei Olten verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le prestazioni, il grado di sicurezza di tutti gli apparecchi satrap, che successivamente vengono testati anche a casa dai collaboratori Coop.

All satrap appliances are thoroughly tested in our laboratory in Wangen bei Olten for functionality, fitness for use, performance and safety, then tested at home by Coop employees.

Sicherheitsnormen | Normes de sécurité | Norme di sicurezza | Safety standards

Alle satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Tutti gli apparecchi satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

All satrap appliances have been tested in accordance with the international and European EN/IEC standards and fulfil Swiss safety standards.

Coop-Garantie | Garantie Coop | Garanzia Coop | Coop warranty

Die Coop-Garantie auf Ihrem satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiewerke für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi satrap durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

The Coop warranty on your satrap appliance means that work done under warranty is guaranteed free of charge to you. You will not be charged any labour, material, travel or shipping costs.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty / Coop Service

Coop Service / Service après-vente Coop / Servizio dopo vendita Coop / Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf. Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat. En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto. In caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Peace of mind for you after making a purchase. In the event of faults or repairs, we recommend that you bring your appliance to a Coop store that stocks the range in question.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung. Tel. 0848 811 222.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sul Servizio dopo vendita Coop, contattare la hotline di assistenza multilingue: tel. 0848 811 222.

The multilingual Service Hotline can assist you with technical problems and questions about Coop's services. Tel. +41 (0)848 811 222

Service-Garantie / Service après-vente garanti / Garanzia Servizio dopo vendita / Service warranty

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 2 Jahren.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter www.satrap.ch

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 2 ans de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le Service après-vente Coop, rendez-vous sur www.satrap.ch

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni sui piccoli elettrodomestici per 5 anni. Sulle riparazioni eseguite, ricambi inclusi, il Servizio dopo vendita Coop offre una garanzia di 2 anni.

Consultare il Servizio dopo vendita Coop visitando il sito www.satrap.ch

For small appliances, Coop Service guarantees any repairs for at least 5 years. Coop Service provides a 2-years warranty on repairs carried out including replacement parts.

Visit Coop Service online at www.satrap.ch

**Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service
après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo
vendita Coop | Coop Warranty / Coop Service**

Warendeklaration | Fiche technique | Dichiarazione merceologica |
Detailed goods declaration

Bei satrap-Geräten können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

Avec satrap, vous pouvez vraiment vous informer avant l'achat: la fiche technique ne comportant pas de publicité, vous disposez d'informations claires et facilement comparables vous permettant de faire votre choix en connaissance de cause. Elle fournit notamment les informations suivantes: provenance, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation d'énergie, accessoires et particularités de chaque appareil.

Se siete interessati a un apparecchio satrap, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari fornisce ai consumatori informazioni chiare e facilmente confrontabili, consentendo così una scelta sicura e consapevole. In questo modo è possibile ricevere maggiori informazioni riguardanti provenienza, dati elettrici, caratteristiche dei materiali, materiale in dotazione, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

You can obtain detailed information about satrap appliances before purchasing. The goods declaration is free from adverts and provides clear, comparable consumer information to enable you to make a well-informed choice. It provides information on things such as origin, electrical data, material quality, equipment, energy consumption, accessories and specific features of the appliance in question.

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |
Technical data

Nennspannung: 220-240 V
Nennfrequenz: 50/60 Hz
Nenningangsleistung: 1200 W

Tensione nominale: 220-240 V
Frequenza nominale: 50/60 Hz
Potenza nominale di ingresso: 1200 W

Tension nominale: 220-240 V
Fréquence nominale: 50/60 Hz
Puissance d'entrée nominale: 1200 W

Nominal voltage: 220-240 V
Nominal frequency: 50/60 Hz
Nominal input power: 1200 W

satrap